

# D-air

## Plus **120** **240**

## Eco **120** **360**

Napowietrzacz akwariowy  
Akvarijni provzdušňovač  
Külső akvárium szűrő  
Prevzdušňovač do akvária  
Aérateur d'aquarium  
Aquarium aerator  
Aquarienluftpumpe

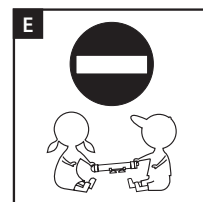
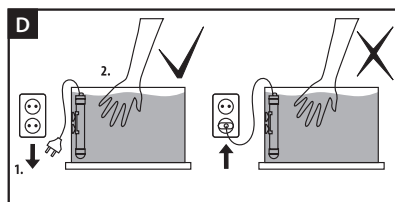
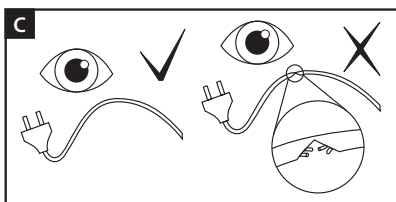
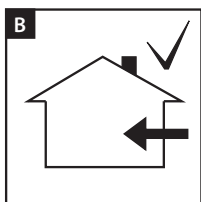
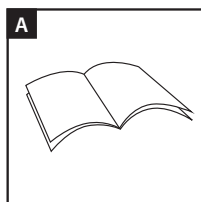
**diversa**  
Pet Products

Diversa Sp. z o.o.  
ul. Krasnowolska 50, 02-849 Warszawa, PL  
Zakład w Prudniku:  
ul. Prężyńska 23, 48-200 Prudnik, PL  
tel. +48 77 436 41 11 • e-mail: biuro@diversa.com.pl

www.diversa.info.pl  
www.diversa.com.pl  
aquariumsDIVERSA

DANE TECHNICZNE • TECHNICKÉ ÚDAJE • MŰSZAKI ADATOK • TECHNICKÉ ÚDAJE • SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES • SPECIFICATIONS • TECHNISCHE DATEN

PL CZ HU SK FR EN DE	Model	Napięcie Napětí Feszültség Napätie Tension Voltage Spannung	Częstotliwość Kmitočety Frekvencia Fréquence Frequency Frequenz	Moc Přikon Teljesítményfelvétel Přikon Puissance Power Leistungsaufnahme	Wydajność Výkon Teljesítmény Výkon Efficacité Flow capacity Pumpleistung	Zalecana pojemność akwariów Doporučená kapacita akvária Ajánlott akvárium térfogat Odporúčany objem akvária Capacité recommandée de l'aquarium Recommended tank capacity Empfohlenes Beckenvolumen	Ilość wylotów Počet vývodů A kimenetek száma Počet vývodov Nombre de sorties Number of outlets Anzahl Ausströmöffnungen	Regulacja wydatku Regulace průtoku Teljesítmény szabályozás Regulácia výkonu Réglage du débit Adjustment of pump delivery Luftmengenregulierung	Masa Hmotnost Tömeg Hmotnosť Poids Weight Gewicht
	Eco 120	220-240 V	50 Hz	2 W	120 L/h	100 L	1	-	0,18 kg
	Eco 360			4 W	360 L/h	300 L	2	-	0,23 kg
	Plus 120			2 W	120 L/h	100 L	1	✓	0,22 kg
	Plus 240			2,5 W	240 L/h	200 L	2	✓	0,25 kg



PL

### Warunki bezpiecznego użytkowania i gwarancji

- 1. WAŻNE!** Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i montażu (rys. A). Zachować do wykorzystania w przyszłości.
- 2. OSTRZEŻENIE:** Urządzenie nie może być zanurzane w wodzie! Urządzenie może pracować tylko na zewnątrz akwariów. Jeżeli urządzenie zamontowane jest obok akwariów, poniżej poziomu lustra wody, na wężyku doprowadzającym powietrze do zbiornika bezwzględnie należy zamontować zawór zwrotny.
- Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
- Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
- 6. OSTRZEŻENIE:** Przed włożeniem

ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku (rys. D).

**7.** Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu (rys. E).

### Instrukcja użytkowania

#### PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI

- Napowietrzacze akwariowe D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, D-air Plus 240 są pompkami membranowymi służącymi do napowietrzania wody w akwariach.
- Pompy D-air Eco 120 i D-air Plus 120 są jednowyrotowe, a pompy D-air Eco 360 i D-air Plus 240 dwuwrotowe. Wszystkie rodzaje pomp mogą współpracować z innymi urządzeniami akwariowymi, np. filtrami.
- Zalecane w danych technicznych pojemności akwariów są wartościami maksymalnymi. Jednak dzięki możliwości regulacji wydajności, napowietrzacze D-air Plus 120 i D-air Plus 240 można stosować również do mniejszych akwariów. Przy wyborze odpowiedniego napowietrzacza – oprócz pojemności akwarium – należy rozważyć również inne okoliczności, np.: liczebność i gatunki ryb w akwariach oraz warunki klimatyczne.

#### MONTAŻ, UŻYTKOWANIE I REGULACJA

- Napowietrzacz należy postawić na poziomej powierzchni albo zawiesić na ścianie lub blisko stojącego mebla, w miejscu

suchym i bez kurzu.

- Ważne jest, żeby pompka koniecznie umieszczona była powyżej poziomu wody w akwarium i zabezpieczona przed wpadnięciem do wody. Jeżeli pompka znajduje się poniżej poziomu wody w akwarium na wężyku doprowadzającym powietrze do zbiornika bezwzględnie należy zamontować zawór zwrotny.
- Na wlot powietrza należy nasunąć wężyk d=5 mm, doprowadzający powietrze do akwarium. Na drugim, zanurzonej w wodzie końcu tego wężyka należy zamontować kamień powietrzny o sprawdzonej przepustowości lub filtr gąbkowy.
- Pompkę uruchamia się przez wsunięcie wtyczki do gniazda sieciowego. Pompka przewidziana jest do pracy ciągłej.
- Wydajność napowietrzacza, w przypadku modeli D-air Plus 120 i D-air Plus 240 można regulować przy pomocy pokrętki znajdującego się na korpusie napowietrzacza. Obracając tym pokrętkiem w prawo – zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara – zmniejsza się, a w odwrotnym zwiększa wydajność pompy.
- UWAGA!** Nigdy nie należy zatykać wylotu pompy, ponieważ mocno przecięta to membrana, co może doprowadzić do jej przyspieszonego zużycia.

#### KONSERWACJA

- Napowietrzacze D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, D-air Plus 240 w trakcie użytkowania nie wymagają żadnej konserwacji. Jednak w razie konieczności czyszczenia albo naprawy, należy bezwzględnie odłączyć pompkę od sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę z gniazodka.
- Do zewnętrznego czyszczenia zaleca się używać miękkiej szmatki i łagodnego środka czyszczącego. Zaleca się również od potrzeby regularne czyszczenie wkładu filtrującego.
- Przy zauważalnym spadku wydajności zaleca się sprawdzić, czy kamień powietrzny nie jest zatkany (mogą do tego doprowadzić glony lub inne zanieczyszczenia). W razie potrzeby należy go wymienić. Przy zapewnieniu odpowiedniej przepustowości kamienia powietrznego, pompka zwykle pracuje bezawaryjnie przez długi czas.
- W razie potrzeby, pompkę można naprawić w punkcie serwisowym.

#### UTYLIZACJA UŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRONICZNEGO I ELEKTRYCZNEGO

(dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów Europy z oddzielnymi systemami zbiórki)

Symbol ten umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu stanowi, że produkt ten nie powinien być traktowany jako odpad gospodarstwa domowego. Powinien być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki użytego

sprzętu elektronicznego. Poprzez zapewnienie odpowiedniego składowania pomożesz zapobiec negatywnym skutkom grożącym środowisku i ludzkiemu zdrowiu. Recykling pomaga zachować naturalne zasoby. W celu uzyskania dokładniejszych informacji na temat recyklingu, proszę skontaktować się z Twoim lokalnym urzędem miasta, z firmą zajmującą się wywozem odpadów w Twoim mieście lub punktem sprzedaży produktu.

#### WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. UWAGA: jakiegokolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przestać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wyłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakiegokolwiek innych obiektów.

CE spełnia odpowiednie wymagania dyrektyw Unii Europejskiej

IP X4 ochrona urządzenia przed bryzgami wody z dowolnego kierunku

urządzenie przeznaczone do stosowania wewnątrz pomieszczeń

II klasa ochrony

## Pokyny pro bezpečné používání a záruku

- DŮLEŽITÉ!** Před instalací a pokaždé před spuštěním zařízení se pozorně seznamte s tímto navodem k použití a montáži (obr. A). Ušchovejte pro budoucí použití.
- VAROVÁNÍ:** Přístroj nesmí být ponořen do vody! Zařízení lze provozovat pouze mimo akvárium. Pokud je zařízení instalováno vedle akvária, pod hladinou vody, musí být na hadici přivádějící vzduch do nádrže nainstalován zpětný ventil.
- Zařízení se ur eno pouze pro používání v uzavřených místnostech a vyhradně v souladu s jeho ur ením (obr. B).
- Zařízení může být napájeno vyhradně z elektrické sítě s nominálním napětím uvedenem na zařízení.
- Neodpopojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Je-li kabel poškozen, zařízení je nepoužitelné (obr. C).
- VAROVÁNÍ:** Před manipulací a vkládáním rukou do vody akvária vypněte z elektrické sítě veškerá zařízení

nachazející se v nadřži (obr. D).  
**7.** Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimálně 3 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušenosti a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktaž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. E).

## Navod k obsluze

### URČENÍ VYROBKŮ A VLASTNOSTI

- Akvarijní provzdušňovače D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, D-air Plus 240 jsou membránová čerpadla určená k provzdušňování akvarijní vody.
- Čerpadla D-air Eco 120 i D-air Plus 120 jsou jednovývodová, a čerpadla D-air Eco 360 a D-air Plus 240 dvouvývodová. Všechny typy čerpadel mohou spolupracovat s jinými akvarijními zařízeními, například filtry.
- Doporučene v technických specifikacích kapacity akvárií jsou maximální hodnoty. Avšak díky možnosti regulace výkonu lze také provzdušňovače D-air Plus 120 a D-air Plus 240 použít pro menší kwaria. Při výběru vhodného provzdušňovače – kromě kapacity kwaria – je třeba zvážit i jiné okolnosti, například počet a druhy ryb v akváriu a klimatické podmínky.

### MONTÁŽ, UŽIVÁNÍ A NASTAVENÍ

- Provzdušňovač by měl být postavený na vodorovně ploše nebo zavěšen na stěně nebo na straně v blízkosti stojícího nábytku, na suchém místě a bez prachu.
- Je důležité, aby čerpadlo bylo umístěno nad úroveň vody v akváriu a zajištěno proti padu do vody (pokud je čerpadlo pod hladinou vody v akváriu, je nutné na hadičce přivádějící vzduch do nádrže namontovat zpětný ventil).
- Na přívod vzduchu je třeba nasadit hadičku d=5 mm, která

- přivádí vzduch do akvária. Na druhém, ponořeném do vody konci této hadičky, je třeba namontovat vzduchovací kamen s prověřenou propustností nebo houbový filtr.
- Čerpadlo se spouští zasunutím zastrčky do síťové zásuvky. Čerpadlo je určeno pro nepřetržitý provoz.
  - Vykon provzdušňovače lze v případě modelů D-Air Plus 120 a D-Air Plus 240 nastavit pomocí otočného knoflíku na tělese provzdušňovače. Otočením knoflíku doprava – ve směru hodinových ručiček – se snižuje, a v opačném směru zvyšuje výkon čerpadla.
  - POZOR!** Nikdy neupravujte vývod čerpadla, protože se tím silně přetěžuje membrána, což může vest ke zrychlenému opotřebení.

### UDRŽBA

- Provzdušňovače D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, D-air Plus 240 během užívání nevyžadují žádnou údržbu. Avšak je-li nutné čištění nebo oprava, je třeba čerpadlo bezpodmínečně odpojit od elektrické sítě vytažením zastrčky ze zásuvky.
- Pro čištění vnější strany se doporučuje použít měkký hadřík a jemný čisticí prostředek. Doporučuje dle potřeby pravidelně čistit filtrační vložku.
- Při ztelném snížení výkonu se doporučuje zkontrolovat, zda není upcany vzduchovací kamen (příčinou mohou být řasy nebo jiné nečistoty). V případě potřeby jej vyměňte. Zajistíte-li správný průtok vzduchovacího kamene, čerpadlo obvykle pracuje bezchybně po dlouhou dobu.
- V případě potřeby lze čerpadlo opravit výměnou oslabené nebo poškozené membrány v servisním místě.





### ZNEŠKODŇOVÁNÍ OPOTŘEBOVANÉHO ELEKTRO ZAŘÍZENÍ

(týká se Evropské unie a jiných evropských zemí se systémy třídění odpadů)  
 Tento symbol umístěný na produktu nebo na jeho obalu znamená, že výrobek nelze klasifikovat jako komunální odpad. Musí být odevzdán ve sběrných místech vyřazeného elektro zařízení. Zajištěním řádného způsobu skládavání lze zabránit negativním následkům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace pomáhá chránit přírodní zdroje. Pro bližší informace o recyklaci se obraťte na místní městský nebo obecní úřad, společnost zabývající se svozem odpadů ve vašem městě nebo prodejní místo výrobku.

### ZARUČNÍ PODMÍNKY

Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupe-

ni. Záruka zahrnuje vyhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálve nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. UPOZORNĚNÍ: jakékoliv přestavby nebo demontaže zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky! V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným zaručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uzání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na zaručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezuji ani nepodmíní opravu nebo kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

-  splňuje příslušné požadavky směrnice Evropské unie
-  ochrana zařízení před stříkající vodou z jakéhokoli směru
-  zařízení určené pro vnitřní použití
-  Třída ochrany II

## A biztonságos használat feltetelei

- FONTOS!** A berendezes felszerelése es minden egyes uzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen használati es szerelési utmutatoval (Abra. A). Tartsa későbbi felhasználás céljából.
- FIGYELEM!** A készüléket nem szabad vízbe meríteni! A készüléket csak az akváriumon kívül szabad üzemeltetni. Ha a készüléket az akvárium mellé, a vízszint alá telepítik, visszacsapó szelepet kell felszerelni a tartályba levegőt szállító tömlőre.
- A berendezes csupan azt helyiségekben es kizarolag a rendeltetésének megfelelő celokra használható (Abra. B).
- A berendezes csak a rajta feltüntetett nevelges feszultségű elektromos halozatról üzemeltethető.
- A levaszthatatlan tapvezeteket nem szabad kicserélni. Ha ez a vezeték megsérült, a berendezes használhatatlanna valik (Abra. C).
- Mielőtt kezevel a vízbe nyulna, kerjük valassa le az akváriumban levő minden berendezést a villamos

halozatról (Abra. D).  
**7.** Ezt a berendezést a legalabb 3. eletevüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlatozott személyek, vagy tapasztalatlan es a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezes biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megertettek a vele kapcsolatos veszelyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezes tisztítását es karbantartását gyermekek nem vegezhetik felügyelet nélkül (Abra. E).

## Kezelesi utmutato

### ATERMÉK RENDELTEZÉSE ÉS TULAJDONSAGA

- A D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120 és D-air Plus 240 akváriumí levegőztetőknél membrán szivattyúk, melyek az akvárium vízének levegőztetésére szolgálnak.
- Az D-air Eco 120 és a D-air Plus 120 szivattyúknak egy kimenete van, míg a D-air Eco 360 és a D-air Plus 240 szivattyúk két kimenetűek. Mindegyik szivattyú képes együttműködni más akváriumí berendezésekkel, pl. szűrőkkel.
- A műszaki adatokban ajánlott akvárium térfogatok maximális értékek. Azonban a teljesítmény szabályozási lehetőségének köszönhetően a D-air Plus 120 és a D-air Plus 240 levegőztetőknél használható kisebb akváriumokhoz is. A megfelelő levegőztető kiválasztása során – az akvárium térfogatán kívül – meg kell fontolni egyéb körülményeket is, pl.: az akváriumban élő halak számát és fajtaíat, valamint az éghajlati körülményeket.

### FELSZERELÉS, HASZNÁLAT ÉS SZABÁLYOZÁS

- A levegőztetőt egy vízszintes felületen kell felállítani, vagy felfüggeszteni egy falon vagy egy közelben álló bútor falán,

- száraz és pormentes helyen.
- Fontos, hogy a szivattyút az akváriumban uralkodó vízszint felett legyen elhelyezve, és lebitzositva a vízbe esés ellen (ha a szivattyút az akvárium vízszint alatt található, akkor a levegőt az akváriumba vezető tömlőn mindenképpen fel kell szerelni egy visszacsapó szeleppel).
- A levegő bemenetre rá kell húzni a d=5 mm átmérőjű kis tömlőt, amely a levegőt az akváriumba fogja vezetni. E tömlő másik, vízbe merülő végére rá kell helyezni egy ellenőrzött áteresztő képességű légtömlőt, vagy egy szivacsos szűrőt.
- A szivattyút a dugvillának egy hálózati aljzatba való bedugásával lehet üzembe helyezni. A szivattyút állandó üzemelésre van előíranyozva.
- A levegőztető teljesítménye a D-air Plus 120 és a D-air Plus 240 modellek esetében szabályozható a levegőztető házában található forgató gomb segítségével. Ha ezt a forgató gombot jobbra fordítjuk – az áramutatók járásával megegyező irányban –, akkor a szivattyút teljesítménye csökken, ellenkező irányban pedig növekszik.
- FIGYELEM!** A szivattyú kimenetét sosem szabad eldugítani, mivel ez erősen túlterheli a membránt, ami annak túl gyors elhasználódásához vezethet.

### KARBANTARTÁS

- A D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120 és a D-air Plus 240 szivattyúk használat közben nem igényelnek semmilyen karbantartást. Azonban, ha felmerül a tisztítás vagy javítás szükségessége, a szivattyút feltétlenül le kell választani az elektromos hálózatról, a csatlakozóját kihúzni az aljzatból.
- A külső tisztításra ajánlatos puha törőrongyot és enyhe tisztítószert használni. A szükségtől függően ajánlatos megtisztítani a szűrőbetétet.
- Ha a szivattyút teljesítménye észrevehetően lecsökkent, ellenőrizni kell, hogy a légtömlő nincs-e eldugulva (ezt algák vagy egyéb szennyeződések okozhatják). Szükséges esetben azt ki kell cserélni. A légtömlő megfelelő áteresztő képességének biztosítása esetén a szivattyút szokásosan hosszú időn át működik zavarok nélkül.
- Szükséges esetben a szivattyút ki lehet javítani a legközelebbi vagy megsérült membrán cseréjével egy szervizponton.





### ELHASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

(Európai Unióra és más európai országokra vonatkozik, ahol szelektív hulladék gyűjtőrendszer működik)  
 Ez a terméken ill. annak csomagolásán feltüntetett szimbólum arról rendelkezik, hogy a terméket nem szá-

bad háztartási hulladékként kezelni. A terméket az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések gyűjtőhelyére kell átadni. Megfelelő tárolás biztosításával megelőzhető a helytelen tárolás esetén bekövetkező, környezetre és emberi egészségre veszélyes negatív következményeket. Az újrahaznosztás segít a természetes erőforrások megőrzésében. Ha több információt szeretne az újrahaznosztásról, forduljon a helyi városi hivatalhoz, a városában hulladék elszállításal foglalkozó céghez vagy a termék értékesítési pontjához.

### GARANCIAFELTÉTELEK

A gyarto a vásárlástól számított 24 hónapos garanciat biztosít. A garancia kiterjed a gyarto hibajából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési es anyaghibakra, de nem vonatkozik a felhasználó hibajából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezesnek a rendeltetésétől eltérő használatából keletkezett meghibásodásokra. FIGYELEM: a berendezesen bármilyen változtatás vagy a szetszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, es az ilyenek a garancia elvesztését okozhat! Ha a berendezes működésének helytelenséget észleli, kerjük kuldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevellel együtt – a gyarto vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltetele a terméken feltüntetett es a garancialevellel beirt gyartási időközazonossága. Olyan esetben, ha az aru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltetelek nem zarjak ki, nem korlatozzakk es nem függesztikk fel a Vevő e tenyből adodo jogait.

-  megfelel az Európai Unió irányelveinek vonatkozó követelményeinek
-  a készülék védelme bármilyen irányból származó vízfürccsenés ellen
-  beltéri használatra szánt készülék
-  II védelmi osztá

## Podmienky bezpečného používania a zaručky

- DÔLEŽITÉ!** Pred inštaláciou a každým sprevádzkovaním zariadenia je potrebné dokladne sa oboznámiť s týmto návodom na obsluhu a montáž (obr. A). Uchovajte pre budúce použitie.
- VAROVANIE:** Zariadenie nesmie byť ponorené do vody! Zariadenie je možné prevádzkovať iba mimo akvária. Ak je zariadenie nainštalované vedľa akvária, pod hladinou vody, musí byť na hadičke dodávajúcej vzduch do nádrže nainštalovaný spätný ventil.
- Zariadenie je prispôbené pre používanie iba v uzavretých miestnostiach a výlučne zhodne s určením (obr. B).
- Zariadenie môže byť napajane výlučne v elektrickej sieti so striedavým napätím udaným na zariadení.
- Pevná privodná šnura sa nemôže vymieňať. Ak sa šnura poškodí, zariadenie sa nesmie používať (obr. C).
- Pred vložením ruky do vody je nutné vždy odpojiť všetky zariadenia, nachádzajúce sa v akváriu, od elektrickej siete (obr. D).
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku minimálne 3 rokov a osoby

s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami ako aj osoby bez skúsenosti s obsluhou zariadenia v prípade, že bude zabezpečený dohľad alebo zrozumiteľne zaučenie v rozsahu bezpečného prevádzkovania zariadenia a spojených s tým rizík. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbu zariadenia (obr. E).

## Navod na obsluhu

### URČENIE VÝROBKU A JEHO VLASTNOSTI

- Prevzdušňovač do akvária D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, D-air Plus 240 sú membránové čerpadlá, ktoré slúžia na prevzdušňovanie vody v akváriu.
- Čerpadlá D-air Eco 120 a D-air Plus 120 majú jeden vývod a čerpadlá D-air Eco 360 a D-air Plus 240 – dva vývody. Všetky druhy čerpadel môžu spolupracovať s inými akváriovými zariadeniami, napr. s filtrami.
- Odporúčané objemy akvárií uvedené v technických údajoch sú maximálne. Vďaka možnosti nastavenia výkonu je však možné používať prevzdušňovače D-air Plus 120 a D-air Plus 240 tiež v menších akváriách. Pri výbere vhodného prevzdušňovača treba brať do úvahy – okrem objemu akvária – aj iné okolnosti, napr. počet a druhý ryb v akváriu a klimatické podmienky.

### MONTÁŽ, PREVÁDZKOVANIE A REGULÁCIA

- Prevzdušňovač postavte na vodorovný povrch alebo zaveste na stenu alebo na bočnú stenu skrinky v blízkosti miesta prevádzkovania, na suchom a zariadením prachu mieste.
- Je dôležité, aby čerpadlo bolo umiestnené nad hladinou vody v akváriu a aby bolo zaistené proti pádu do vody (ak je čerpadlo umiestnené nižšie než je hladina vody v akváriu, je potrebné na hadičke privádzajúcej vzduch do akvária umiestniť spätný ventil).
- Na vývod vzduchu nasuňte hadičku d = 5 mm, ktorá bude privádzať vzduch do akvária. Na druhý koniec (ponorený do vody), pripievte prevzdušňovač kameň s vhodným prietokom alebo spongiový filter.
- Čerpadlo sa zapína zasunutím zástrčky do sieťovej zásuvky.

Čerpadlo môže pracovať nepretržite.

- Výkon prevzdušňovača môžete v prípade modelov D-air Plus 120 a D-air Plus 240 regulovať pomocou otočného prepínača, ktorý sa nachádza na telese prevzdušňovača. Otočením prepínača doprava – v smere pohybu hodinových ručičiek – znižujete a v opačnom smere – zvyšujete výkon čerpadla.
- PÓZOR!** Nikdy nesmiete zapchať vývod vzduchu z čerpadla, pretože to značne zaťažuje membránu, čo môže viesť k jej rýchlejšiemu opotrebovaniu.

### ÚDRŽBA

- Prevzdušňovače do akvária D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120 a D-air Plus 240 si nevyžadujú žiadnu údržbu počas prevádzky. V prípade potreby vyčistenia alebo opravy je nutné bezpodmienečne odpojiť čerpadlo od elektrickej siete a to vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
- Na čistenie zvonku sa odporúča používať mäkkú prachovku a jemný čistiaci prostriedok. Odporúča sa pravidelne čistiť filtračnú vložku podľa potrieb.
- V prípade výrazného poklesu výkonu skontrolujte, či nie je prevzdušňovač kameň upchatý (môžu to spôsobiť riasy alebo iné znečistenia). V prípade potreby ho vymeňte. Pri bezpečnom primeranom prietoku prevzdušňovacieho kameňa čerpadlo obvyčajne funguje bez porúch po dlhú dobu.
- V prípade potreby môžete čerpadlo opraviť výmenou opotrebovanej alebo poškodenej membrány v servisnom stredisku.

### ZNEŠKODNENIE OPOTREBOVANÉHO ELEKTRO ZARIADENIA

(týka sa Európskej únie a iných európskych krajín so systémami triedenia odpadov)

Tento symbol umiestnený na produkte alebo na jeho obale znamená, že výrobok nie je možné klasifikovať ako komunálny odpad. Musí byť odovzdaný v zberných miestach vyradeného elektro zariadenia. Zaistením riadneho spôsobu skladovania je možné zabrániť negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia pomáha chrániť prírodné zdroje. Pre bližšie informácie o recyklácii sa obráťte na miestny mestský alebo obecný úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zvozom odpadov vo vašom meste alebo predajné miesto výrobu.



### PODMIENKY ZÁRUKY

Výrobca udeľuje záruku na dobu 24 mesiacov, počítajúc od dňa zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním

zariadenia na účely nezhodne s jeho určením. PÓZOR: akýkoľvek pokus o opravy alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normalného používania a údržby spôsobuje stratu záruky! Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predávajúciemu na adresu výrobcu alebo distribútora, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačenej na telese čerpadla s dátumom vytlačenej v záručnom liste. Tieto podmienky nevylučujú, neobmedzujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúcej z nezrovnalosti tovaru s dohodou. Záruka sa obmedzuje vyhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahŕňa výsledky stratenia alebo zničenia akých.



je v súlade s prísušnými požiadavkami smernice Európskej únie



ochrana zariadenia pred striekajúcou vodou z akéhokoľvek smeru



zariadenie určené na vnútorné použitie



II trieda ochrany

## Les conditions d'utilisation en sécurité et de garantie

- IMPORTANT!** Avant l'installation et chaque utilisation, lisez attentivement ce Manuel d'utilisation et de montage (figure A). Conservez pour une utilisation future.
- AVERTISSEMENT:** L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ! L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur de l'aquarium. Si l'appareil est installé à côté de l'aquarium, en dessous du niveau de l'eau, un clapet anti-retour doit être installé sur le tuyau d'alimentation en air du réservoir.
- L'appareil est destiné à fonctionner à l'abri et seulement en concordance avec sa destination (figure B).
- L'appareil ne peut être alimenté que par un réseau électrique dont la tension nominale est indiquée sur l'appareil.
- Le cordon d'alimentation non détachable ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil devient inutile (figure C).
- AVERTISSEMENT:** Avant de placer la main dans l'eau il faut débrancher tout appareil électrique se trouvant dans

le récipient (figure D).

**7.** Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de trois ans et les personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que personnes avec le manque d'expérience et de connaissances de l'équipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'équipement de façon sécuritaire et les risques associés. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance (figure E).

## Mode d'emploi

### UTILISATION PREVUE DU PRODUIT ET SES PROPRIETES

- Les aérateurs d'aquarium D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, D-air Plus 240 sont des pompes à membrane utilisées pour aérer l'eau dans l'aquarium.
- Les pompes D-air Eco 120 et D-air Plus 120 sont à une sortie, tandis que les pompes D-air Eco 360 et D-air Plus 240 sont à deux sorties. Tous les types de pompes peuvent coopérer avec d'autres appareils d'aquarium, par exemple des filtres.
- Les capacités d'aquarium recommandées dans les données techniques sont des valeurs maximales. Cependant, grâce à la possibilité de régler l'efficacité, les aérateurs D-air Plus 120 et D-air Plus 240 peuvent également être utilisés pour des aquariums plus petits. Lorsque vous choisissez un aérateur approprié - en plus de la capacité de l'aquarium - vous devez également tenir compte d'autres circonstances, telles que l'abondance et les espèces de poissons dans l'aquarium et les conditions climatiques.

### INSTALLATION, UTILISATION ET AJUSTEMENT

- L'aérateur doit être placé sur une surface plane ou suspendu

au mur ou au côté d'un meuble proche, dans un endroit sec et sans poussière.

- Il est important que la pompe soit nécessairement placée au-dessus du niveau de l'eau dans l'aquarium et protégée contre la chute dans l'eau.
- Sur l'entrée d'air, placez un tuyau de 5 mm de diamètre qui alimente l'aquarium en air. Sur la deuxième extrémité immergée de ce tuyau, installez une pierre à air ayant une capacité prouvée ou un filtre en mousse.
- La pompe est démarrée en insérant la fiche dans la prise secteur. La pompe est conçue pour un fonctionnement continu.
- La capacité de l'aérateur, dans le cas des modèles D-air Plus 120 et D-air Plus 240, peut être ajustée à l'aide du bouton situé sur le corps de l'aérateur. L'efficacité de la pompe diminue en tournant ce bouton vers la droite - dans le sens des aiguilles d'une montre - et augmente en le tournant en sens inverse.
- REMARQUE!** Ne jamais obstruer la sortie de la pompe, car cela surcharge la membrane, ce qui peut entraîner une usure accélérée.

### ENTRETIEN

- Les aérateurs D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, D-air Plus 240 ne nécessitent aucun entretien en cours d'utilisation. Cependant, si un nettoyage ou une réparation est nécessaire, débranchez la pompe du secteur en retirant la fiche de la prise.
- Pour le nettoyage externe, il est recommandé d'utiliser un chiffon doux et un détergent doux. Un nettoyage régulier de l'élément filtrant est recommandé selon les besoins.
- Si l'efficacité baisse notablement des performances, il est conseillé de vérifier si la pierre à air n'est pas obstruée (des algues ou d'autres saletés peuvent en résulter). Si nécessaire, remplacez-la. Avec une capacité suffisante de la pierre à air, la pompe fonctionne généralement sans défaillance pendant longtemps.
- Si nécessaire, la pompe peut être réparée en remplaçant une membrane dans un point de service.

### RÉCUPÉRATION DU MATÉRIEL ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

(concerne l'Union européenne et d'autres pays d'Europe et systèmes de collecte séparés du matériel usé)

Ce symbole, placé sur un produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne peut pas être considéré comme déchet domestique. Il doit être remis à un point de collecte du matériel électrique ou électronique usé. En assurant son stockage approprié, vous aiderez à prévenir les effets néfastes menaçant l'environnement et la santé des humains. Sa récupération permet de préserver les ressources naturelles. En vue d'obtenir des informations plus détaillées sur la récupération



tion, n'hésitez pas à contacter votre autonomie locale, la société s'occupant d'évacuation de déchets dans votre ville ou le point local de vente du produit.

### CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas les détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. ATTENTION: toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au-delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés.



est conforme aux exigences pertinentes des directives de l'Union européenne



protection de l'appareil contre les projections d'eau de toute direction



appareil destiné à une utilisation en intérieur



II classe de protection

## Conditions of safe usage and warranty

- 1. IMPORTANT!** Before the installation and every starting of the device, carefully read this installation and maintenance manual (fig. A). Keep for future use.
- 2. WARNING:** The device can not be immersed in water! The device may only be operated outside the aquarium. If the device is installed next to the aquarium, below the water level, a non-return valve must be installed on the hose supplying air to the tank.
- The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. B).
- The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
- The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
- 6. CAUTION:** Before performing any maintenance works, unplug or turn off

all the devices in the tank (fig. D).  
**7.** This device can be operated by children who are at least three years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. E).

## User Manual

### DESIGNATION AND PROPERTIES

- The D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, and D-air Plus 240 aquarium aerators are membrane pumps designed for aerating water in the tank.
- The D-air Eco 120 and D-air Plus 120 pumps have one outlet. The D-air Eco 360 and D-air Plus 240 pumps have two outlets. All the pumps are compatible with other aquarium devices, e.g. filters.
- The recommended tank capacity indicated in the specifications is the maximum value. However, the D-air Plus 120 and D-air Plus 240 aerators are equipped with a capacity regulator and can be used in smaller tanks. When choosing an aerator, one has to take into account a number of factors, apart from the tank capacity, such as: the number and species of fish inhabiting the aquarium and the climatic conditions.

### ASSEMBLY, OPERATION, AND PERFORMANCE ADJUSTMENT

- The aerator should be placed in a dry and dust-free place, on

- a level surface or hanged on the wall or on a vertical surface of a nearby piece of furniture.
- The pump must be located above the level of water in the tank and protected against falling into the water (if the pump is placed below the level of water in the tank, a non-return valve must be installed on the hose that supplies air to the tank).
- Pull a d-5mm hose on the air outlet of the pump. The hose will be used to supply air to the tank. Install an airstone with a verified flow capacity or a sponge filter at the other end of the hose (the one that will be submerged in water).
- The pump is activated by connecting the plug to the mains socket. The pump is designed for continuous operation.
- In the D-air Plus 120 and D-air Plus 240 models, aerator capacity can be adjusted using the knob on the aerator body. Turn the knob to the right (clockwise) to decrease pump capacity. To increase pump capacity, turn the knob anticlockwise.
- NOTE!** The pump outlet should never be blocked. Otherwise the membrane will be heavily overloaded, which may result in a shorter service life.

### MAINTENANCE

- The D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, and D-air Plus 240 aerators do not require maintenance for proper operation. However, should the need arise for the device to be cleaned or repaired, always pull out the plug from the socket to disconnect the pump from the mains.
- Use a soft cloth and a mild cleaning agent to clean the outer surface of the device. The filter cartridges should be cleaned regularly, as needed.
- If there is a noticeable drop in performance, make sure that the airstone is not clogged (due to the presence of algae or other impurities). Replace it if necessary. If the airstone retains proper flow capacity, the pump will generally have a long trouble-free service life.
- If necessary, repair the pump by replacing a slack or damaged membrane. Thanks to the simple design of the pump, users can replace the membrane in service point.

### DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT


(in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol placed on the product or its packaging means that the product should not be treated as

household waste. It should be left at an appropriate facility for the collection of waste electrical and electronic equipment. By providing relevant storage you will help prevent negative effects to the environment and human health occurring in case of improper storage. Recycling helps conserve natural resources. For more detailed information on recycling contact your local city office, waste removal company in your location or the vendor of the product.

### GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. **ATTENTION:** any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

 complies with the relevant requirements of European Union directives

**IP X4** protection of the device against splashing water from any direction

 device intended for indoor use

 II protection class

## Betriebssicherheits- und Garantiebedingungen

- 1. WICHTIG!** Machen Sie sich vor dem Einbau und jeder Inbetriebsetzung genau mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut (Zeichn. A). Für zukünftige Verwendung aufbewahren.
- 2. ACHTUNG:** Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden! Das Gerät darf nur außerhalb des Aquariums betrieben werden. Wird das Gerät neben dem Aquarium, unterhalb des Wasserspiegels, installiert, muss ein Rückschlagventil am Zuluftschlauch zum Becken installiert werden.
- Die Einrichtung darf nur in Räumen und ausschließlich gemäß Ihrer Bestimmung verwendet werden (Zeichn. B).
- Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
- Das fest mit dem Gerät verbundene Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, ist das komplette Gerät unbrauchbar (Zeichn. C).
- Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz (Zeichn. D).
- Diese Vorrichtung ist für die Bedie-

nung von Kindern unter 3 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten manuellen, geistlichen Vermögen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kindern ist es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden (Zeichn. E).

## Bedienungsanleitung

### PRODUKTEIGENSCHAFTEN UND VERWENDUNGSZWECK

- Die Aquarienluftpumpen D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120, D-air Plus 240 sind Membranpumpen, die zur Anreicherung des Wassers im Aquarium mit Sauerstoff dienen.
- Die Aquarienluftpumpen D-air Eco 120 und D-air Plus 120 haben eine Ausströmöffnung und die Modelle D-air Eco 360 und D-air Plus 240 verfügen über zwei Ausströmöffnungen. Alle Pumpentypen können zusammen mit anderen Aquariumgeräten, wie z.B. Filtern, betrieben werden.
- Die unter „Technische Daten“ empfohlenen Beckenvolumen stellen die Maximalwerte dar, doch können die Luftpumpen D-air Plus 120 und D-air Plus 240 dank der möglichen Regelung der Pumpleistung auch in kleineren Aquarien zum Einsatz kommen. Bei der Wahl der passenden Luftpumpe sind – außer dem Beckenvolumen – auch andere Faktoren in Betracht zu ziehen, wie beispielsweise die klimatischen Bedingungen und die Zahl und Art der Fische, mit denen das Aquarium besetzt ist.

### EINBAU, BETRIEB UND REGELUNG

- Die Luftpumpe ist auf einer ebenen Fläche aufzustellen oder kann auch an der Wand oder Seite eines nahe am Becken ste-

- henden Möbelstücks, an einem trockenen und staubfreien Ort aufgehängt werden.
- Dabei ist wichtig, dass die Luftpumpe unbedingt oberhalb des Wasserspiegels im Aquarium positioniert und entsprechend gesichert wird, damit sie nicht ins Wasser fallen kann (Befindet sich die Luftpumpe unterhalb des Wasserspiegels im Aquarium, ist an dem Schlauch, über den die Luft in das Becken zugeführt wird, unbedingt ein Rückschlagventil anzubringen).
- Auf die Lufteinlassöffnung ist ein Schlauch mit d-5 mm zu schieben, über den die Luft ins Aquarium zugeleitet wird. An dem anderen, im Wasser eingetauchten Ende dieses Schlauchs wird ein Lüfterstein mit geeigneter Luftdurchsatzkapazität oder ein Schwammfilter angebracht.
- Die Luftpumpe wird in Betrieb gesetzt, indem der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wird. Die Pumpe ist für den Dauerbetrieb ausgelegt.
- Bei den Modellen D-air Plus 120 und D-air Plus 240 lässt sich über einen Knebelgriff am Gehäuse die Pumpleistung regeln. Wird der Regler im Uhrzeigersinn gedreht, verringert sich die Pumpleistung und bei entgegengesetzter Bewegung erhöht sich die Pumpleistung.
- ACHTUNG!** Die Auslassöffnung der Luftpumpe darf nicht verstopft werden, da die Membrane dadurch stark überdehnt wird, was zu deren vorzeitigem Verschleiß führen kann.

### WARTUNG

- Die Aquarienluftpumpen D-air Eco 120, D-air Eco 360, D-air Plus 120 und D-air Plus 240 erfordern keine spezielle Wartung, während sie betrieben werden. Müssen sie gereinigt oder repariert werden, ist die Pumpe vorher unbedingt von der Stromversorgung zu trennen, indem der Stecker aus der Netzsteckdose gezogen wird.
- Es wird empfohlen, zur äußerlichen Reinigung einen weichen Lappen und ein mildes Reinigungsmittel zu benutzen. Je nach Bedarf sollte der Filtereinsatz in regelmäßigem Abstand gereinigt werden.
- Ist ein Nachlassen der Pumpleistung zu bemerken, sollte überprüft werden, ob der Lüfterstein nicht verstopft ist (Ursache dafür können Algen und andere Verunreinigungen sein). Dieser ist gegebenenfalls auszutauschen. Ist eine entsprechende Durchsatzkapazität des Lüftersteins sichergestellt, kann die Luftpumpe gewöhnlich für eine lange Zeit betrieben werden.
- Falls erforderlich, kann die Luftpumpe durch Austausch der abgenutzten oder beschädigten Membran repariert werden in dem Kundendienst.

### ENTSORGUNG VON AUSGEDIENTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

(gilt für die Europäische Union und andere Länder Europas mit getrennten Systemen zur Abfallsammlung)  
 Dieses Symbol am Produkt oder an der Produktverpackung bedeutet, dass das Produkt nicht mit gewöhnlichem Haushaltsmüll vermischt werden soll. Es soll an

die entsprechende Sammelstelle für ausgediente elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch Sicherstellung der ordnungsgemäßen Ablagerung helfen Sie, schädlichen Auswirkungen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei unsachgemäßer Ablagerung von Abfall vorzubeugen. Durch Recycling werden die natürlichen Ressourcen erhalten. Für genauere Informationen zum Recycling setzen Sie sich mit Ihrer lokalen Stadtverwaltung, Ihrem lokalen Entsorgungsunternehmen oder mit der Verkaufsstelle in Verbindung.

### GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. **ACHTUNG:** Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

 entspricht den einschlägigen Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Union

**IP X4** Schutz des Gerätes gegen Spritzwasser aus allen Richtungen

 Gerät für den Innenbereich bestimmt

 II Schutzklasse